

B1.37 état civil



- Parlez de votre situation familiale
- Parlez des différents types de relation
- Effectuer vos démarches d'état civil (en vous inscrivant à la mairie ou en signant des actes chez le notaire)

| | | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Le livret de famille | <i>(Il libretto di famiglia)</i> | Veuf | <i>(Vedovo)</i> |
| Le statut marital | <i>(Lo stato civile)</i> | La mère célibataire | <i>(La madre single)</i> |
| Le PACS | <i>(Il PACS)</i> | L'enfant adopté | <i>(Il bambino adottato)</i> |
| Le concubinage | <i>(La convivenza (concubinato))</i> | Adopter un enfant | <i>(Adottare un bambino)</i> |
| Le mariage civil | <i>(Il matrimonio civile)</i> | Se pacser | <i>(Stipulare un PACS)</i> |
| Le mariage religieux | <i>(Il matrimonio religioso)</i> | Se marier | <i>(Sposarsi)</i> |
| Le mariage hétérosexuel | <i>(Il matrimonio eterosessuale)</i> | Divorcer | <i>(Divorziare)</i> |
| Le mariage homosexuel | <i>(Il matrimonio omosessuale)</i> | Se séparer | <i>(Separarsi)</i> |
| L'acte de mariage | <i>(L'atto di matrimonio)</i> | Vivre avec son petit ami | <i>(Vivere con il fidanzato)</i> |
| Le certificat de mariage | <i>(Il certificato di matrimonio)</i> | Vivre avec son/sa partenaire | <i>(Vivere con il/la partner)</i> |
| L'état civil | <i>(Lo stato civile (registro))</i> | Vivre en couple depuis 10 ans | <i>(Stare in coppia da 10 anni)</i> |
| Le notaire | <i>(Il notaio)</i> | Obéir à ses parents | <i>(Obbedire ai genitori)</i> |
| Marié | <i>(Sposato)</i> | Se disputer avec ses enfants | <i>(Litigare con i propri figli)</i> |

1. Esercizi

1. Abбина ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|----------------------|--|
| a. le PACS | 1. Document officiel délivré par la mairie attestant du mariage civil. |
| b. le concubinage | 2. Mettre fin légalement à un mariage par une décision de justice. |
| c. se pacser | 3. Situation où deux personnes vivent ensemble sans être mariées ni pacsées. |
| d. divorcer | 4. Un contrat civil qui organise la vie commune de deux personnes. |
| e. l'acte de mariage | 5. Signer un PACS pour officialiser légalement sa vie de couple. |

a-4 b-3 c-5 d-2 e-1



2. Mairie de Paris – démarches d'état civil : se marier ou se pacser (Audio disponible nell'app)

Compila gli spazi vuoti: notaire, concubinage, PACS, mariage civil, identité, domicile, livret de famille, acte de naissance, séparation, état civil

La mairie rappelle que certaines démarches d' _____ doivent se préparer à l'avance. Pour un _____, les futurs époux doivent déposer un dossier complet : pièces d' _____, justificatif de _____ et, selon la situation, un _____ récent. Une fois le dossier accepté, la date est fixée avec le service des mariages. Un _____ est remis après la cérémonie.

Pour un _____, les partenaires peuvent enregistrer leur déclaration en mairie ou chez un _____. Il faut indiquer la situation personnelle (par exemple, _____ antérieur ou changement après une _____) et fournir les documents demandés. En cas de divorce ou de décès d'un conjoint, des justificatifs supplémentaires peuvent être exigés. Les usagers sont invités à vérifier les délais de rendez vous en ligne et à préparer des copies lisibles pour éviter tout report.

Il comune ricorda che alcune pratiche di stato civile devono essere preparate in anticipo. Per un matrimonio civile, i futuri sposi devono presentare un fascicolo completo: documenti di identità, prova di residenza e, a seconda della situazione, un atto di nascita recente. Una volta che il fascicolo è accettato, la data viene fissata con il servizio matrimoni. Un libretto di famiglia viene rilasciato dopo la cerimonia.

Per un PACS, i partner possono registrare la loro dichiarazione in comune o presso un notaio. Occorre indicare la situazione personale (ad esempio convivenza precedente o cambiamento dopo una separazione) e fornire i documenti richiesti. In caso di divorzio o decesso di un coniuge, potrebbero essere richiesti documenti aggiuntivi. Si invita l'utente a verificare i tempi di prenotazione online e a preparare copie leggibili per evitare rinvii.

1. Quels documents précis faut-il préparer pour un mariage civil, et pourquoi la mairie conseille-t-elle de s'y prendre à l'avance ?
2. Comment se déroule l'enregistrement d'un PACS selon le texte, et dans quelles situations des documents supplémentaires sont-ils nécessaires ?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

La personne doit faire des démarches à la mairie parce que sa situation de couple a changé.

Elle dit qu'elle s'est mariée à l'église et qu'elle a besoin d'un acte de mariage.

Après la mairie, elle prévoit d'aller chez le notaire pour signer un document lié au logement.



Vero Falso

4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

Maître Girard (notaire): *Bonjour, ici Maître Girard. Vous avez pris rendez vous pour un PACS : vous confirmez que vous souhaitez vous pacser avec votre partenaire ? (Buongiorno, sono Maître Girard. Avete preso appuntamento per un PACS: confermate che desiderate unirvi civilmente con il vostro partner mediante PACS?)*

Alex (client): *Oui, c'est bien ça. On vit ensemble depuis dix ans et on voudrait un statut clair, notamment pour le bail et certaines démarches administratives. (Sì, esattamente. Viviamo insieme da dieci anni e vorremmo uno status chiaro, soprattutto per il contratto di affitto e per alcune pratiche amministrative.)*

Maître Girard (notaire): *Très bien. Pour constituer le dossier, j'aurai besoin de vos pièces d'identité, d'un justificatif de domicile et d'une copie intégrale de votre acte de naissance. Il faudra aussi indiquer votre état civil et votre situation maritale actuelle.*

(Perfetto. Per costituire il fascicolo avrò bisogno dei vostri documenti d'identità, di un giustificativo di residenza e di una copia integrale del vostro certificato di nascita. Occorrerà inoltre indicare il vostro stato civile e la situazione matrimoniale attuale.)

Alex (client): *D'accord. Aujourd'hui nous sommes en concubinage, donc nous ne sommes pas mariés. Sur le formulaire, dois je cocher « célibataire » ? (D'accordo. Al momento siamo in convivenza di fatto, quindi non siamo sposati. Sul modulo devo selezionare «celibe / nubile»?)*

Maître Girard (notaire): *Oui, si vous n'avez jamais été marié, vous cochez « célibataire ». Si vous aviez été marié auparavant, il faudrait indiquer « divorcé » ou « veu(f) » selon le cas. Le PACS diffère du mariage civil sur plusieurs points juridiques et fiscaux.*

(Sì: se non siete mai stati sposati, barrettate «celibe / nubile». Se foste stati sposati in passato, dovrete indicare «divorziato» o «vedovo / vedova» a seconda dei casi. Il PACS si differenzia dal matrimonio civile su diversi aspetti giuridici e fiscali.)

Alex (client): *Et si, plus tard, on se sépare, rompre un PACS, c'est compliqué ? (E se in futuro ci separiamo, sciogliere un PACS è complicato?)*



Maître Girard (notaire): *Non, la rupture du PACS est plus simple que le divorce, mais il y a des formalités à accomplir. Nous parlerons de la convention de PACS lors de votre rendez-vous afin que vous sachiez tout.*
(No, lo scioglimento del PACS è più semplice del divorzio, ma ci sono comunque delle formalità da espletare. Parleremo della convenzione di PACS durante il vostro appuntamento così che siate informati su tutto.)

1. Pourquoi Alex veut-il se pacser maintenant et quelles pièces le notaire lui demande-t-il ?

2. Quelle différence le notaire explique-t-il entre le PACS et le mariage civil ?

5. Email

Objet : Dossier d'inscription – pièce d'état civil manquante

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'inscription à la mairie. Pour finaliser votre dossier, il nous manque une précision concernant votre **état civil** : vous avez indiqué « en couple », mais vous n'avez pas précisé si vous êtes **marié(e), pacsé(e)** ou en **concubinage**.

Merci de nous envoyer, selon votre situation, une copie de votre **acte de mariage** ou une attestation de **PACS**, ou bien une déclaration sur l'honneur de concubinage. Sans ce document, nous ne pouvons pas valider votre inscription.

Cordialement,

Sophie Martin

Service État civil – Mairie du 11



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous confirme que je suis... / Pourriez-vous m'indiquer quels justificatifs sont acceptés ? / Je peux envoyer le document par e-mail ou le déposer à l'accueil.*
